Кривочуприн Евгений

ПЕРЕВОДЧИК

3 березня 2025 Місто: Харків

Вік: 46 років
Режим роботи: віддалена робота, часткова зайнятість, разова робота
Категорії: Наука, освіта, переклади

Увійдіть або зареєструйтеся на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Опис

Рабочий опыт Перевод *первые переводы выполнил во время работы методистом на кафедре новой и новейшей истории (с болгарского и македонского на русский/украинский). Впоследствии эпизодически переводил с английского, болгарского, македонского как фрилансер. *С мая 2009 года постоянно занимаюсь переводами (английский, болгарский, с недавнего времени – македонский языки) как внештатный переводчик. Тематика – юридические тексты, деловая документация, резюме, имеется опыт в переводе медицинских текстов и публицистики. Есть возможность и опыт нотариальной заверки переведённых текстов. (Преподавание *занимаюсь частным преподаванием английского, испанского и болгарского языков. Языки: Английский: свободно; опыт преподавания, переводов с/на язык. Болгарский: свободно; опыт преподавания, переводов с/на язык македонский: хорошо; опыт переводов с/на язык. Испанский: хорошо; опыт преподавания

Досвід роботи

Удаленный переводчик

Translink Ukraine (переводы), Київ
03.2017 – 05.2020 (3 роки 2 місяці)

Обов'язки:

Удаленный переводчик - работа над переводом документов в языковых парах - русский/украинский - болгарский/македонский/английский

Письменный штатный переводчик

IFS Ukraine (IT), харьков
02.2015 – 12.2015 (9 місяців)

Обов'язки:

Работа над проектом по переводу текста для ПО с английского языка на болгарский

Освіта

ХНУ ім.В.Н.Каразіна (Харків)

Спеціальність: иностранных языков
повна вища, 06.2006 – 07.2009 (3 роки)

ХНУ (Харків)

Спеціальність: исторический
повна вища, 09.1997 – 07.2002 (4 роки 9 місяців)

Додаткова освіта

• Wimbledon school of English, 2010Business English
• Курс последовательного перевода Tris

Знання мов

Англійська - Професійний (експерт), Болгарська - Професійний (експерт), Польська - Високий рівень (вільно)

Додаткова інформація

Знання комп'ютера, програм: CAT- программы - Trados, MemoQ и т.д.
Мета пошуку роботи, побажання до місця роботи: Работа устным (предпочтительно, рассматривается и письменный) переводчиком по разовым контрактам в парах украинский/русский - болгарский/английский/македонский